

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЗАТВЕРДЖУЮ

В.о. Директора коледжу

 **Тетяна ГУБАНОВА**

02.09.2024

**ІНОЗЕМНА МОВА
ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ**

(назва навчальної дисципліни)

ПРОГРАМА

навчальної дисципліни

підготовки фахових молодших бакалаврів

(назва освітньо-кваліфікаційного рівня)

для здобувачів освіти
Прикладна механіка 131

галузі знань
13 Механічна інженерія

для спеціальності
131 Прикладна механіка

освітньо-професійна програма
Технічне обслуговування і ремонт підприємств гірничо-збагачувального
комплексу

РОЗРОБЛЕНО ТА ВНЕСЕНО: Відокремлений структурний підрозділ
«Гірничо – електромеханічний фаховий коледж Криворізького національного
університету»

(повне найменування вищого навчального закладу)

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: **Ольга ЮР'ЄВА**, викладач другої категорії.

Розглянута та схвалена на засіданні циклової комісії дисциплін іноземних мов
Протокол № 1 від 02.09.2024 року

Голова циклової комісії  **Яна ЮРІНОВА**
(підпис)

Обговорено та рекомендовано до затвердження методичною радою коледжу
Протокол № 1 від 02.09.2024 року

Методист коледжу  **Наталя КОБИЛЯНСЬКА**
(підпис)

ВСТУП

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни
“Іноземна мова за професійним спрямуванням” складена відповідно до
освітньо-професійної програми підготовки фахового молодшого бакалавра
(назва освітньо-кваліфікаційного рівня)

для здобувачів освіти
Прикладна механіка 131

галузі знань
13 Механічна інженерія

для спеціальності
131 Прикладна механіка

освітньо-професійна програма
Технічне обслуговування і ремонт підприємств гірничо-збагачувального
комплексу

Предметом вивчення навчальної дисципліни є формування у здобувачів освіти професійної мовної компетенції, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовища.

Навчальна програма ІМПС відповідає радикальним змінам, що здійснюються в національній системі вищої освіти України, які були започатковані процесом інтеграції країни в європейський простір вищої освіти.

Міждисциплінарні зв'язки:

1. Дисципліни загально гуманітарного циклу;
2. Українська мова (за професійним спрямуванням);
3. Фахові дисципліни;
4. Дисципліна ІМПС продовжує вивчення курсу Іноземна мова (англійська)

Програма навчальної дисципліни:

Модуль 1 Вступний курс професійної англійської мови

Змістовий модуль 1 Усне мовлення. Освіта в Україні та за кордоном. Вища освіта

Тема 1 Англійська мова як світовий засіб професійного спілкування. Академічна доброчесність як сукупність етичних принципів та визначених законом правил. Мій коледж

Тема 2 Часові форми Активного стану

Тема 3 Освіта в Україні

Тема 4 Система освіти у Великобританії

Тема 5 Система освіти у США

Тема 6 Система освіти в Європі

Змістовий модуль 2 Письмове спілкування. Складання ділових паперів

Тема 7 Ділове листування англійською мовою. Види ділових листів.

Тема 8 Business English. English letter models. Резюме. Характеристика. Іменники, які означають назви країн і національностей.

Тема 9 Влаштування на роботу. Співбесіда. Інфінітив.

Тема 10 Business Letter Models. Прийняття пропозиції про роботу. Прикметники, які утворюються від іменників, що означають назви країн і національностей.

Тема 11 Найбільш поширені у діловому листуванні скорочення і аббревіатури. Словотворення.

Змістовий модуль 3 Усне ділове мовлення

Тема 12 Відрядження за кордон. Факс. Електронна пошта. Безособові форми дієслова. Participle I

Тема 13 Бронювання місць у готелі, ресторані.

Тема 14 Прибуття до країни. Митний і паспортний контроль. Проходження митного контролю. Безособові форми дієслова. Participle II.

Тема 15 В офісі компанії. Обговорення планів подальшої роботи. Складнопідрядні речення.

Модуль 2 Технічний переклад

Змістовий модуль 4 Основи технічного перекладу. Читання

Тема 16 Мета і зміст науково-технічного перекладу.

Тема 17 Особливості мови науково-технічної літератури. Терміни та термінологічні сполучення у професійній лексиці.

Тема 18 Особливі вимоги до адекватного перекладу та оформлення.

Тема 19 Зварювання. Характеристика основних видів зварювання.

Тема 20 Обов'язки зварювальника.

Тема 21 Професійні вміння зварювальника.

Змістовий модуль 5 Переклад іншомовних джерел інформації зварювального напрямку. Комп'ютерний переклад текстів.

Тема 22 Процеси зварювання та обладнання.

Тема 23 Основні принципи зварювання.

Тема 24 Сучасний розвиток зварювального виробництва.

Тема 25 Техніка безпеки під час зварювання.

Тема 26 Сучасна гірнична техніка

Тема 27 Техніка, що використовується при відкритій розробці

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. Метою викладання навчальної дисципліни “ Іноземна мова за професійним спрямуванням ” є підготовка здобувачів освіти до ефективної комунікації в їхньому академічному та професійному оточенні. Тому Навчальна програма передбачає, що комунікативні мовні компетенції будуть формуватись для адекватної поведінки в реальних ситуаціях академічного та професійного життя, які є загальними для здобувачів освіти різних спеціальностей.

Навчальна програма ІМПС є професійно зорієнтованою, її зміст організовано відповідно до професійних умінь загального характеру, необхідних у різноманітних професійних сферах і ситуаціях. Ці вміння проявляються в різних типах мовленнєвої поведінки.

1.2. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми здобувачі освіти повинні мати робочі знання:

- граматичних структур, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і створення широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правил англійського синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і створювати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;
- широкого діапазону словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах.

Знати

- основні терміни, що стосуються даної спеціальності.
- розуміти основні граматичні структури англійської мови;

а також вміти:

- правильно перекладати технічні тексти;
- вірно ставити питання та відповідати на них;
- вживати та сприймати активну лексику вивчених тем;

Навчальна програма дисципліни ІМПС розрахована на досягнення рівня володіння мовою B1, який є стандартом для ступеня фахового молодшого бакалавра.

Рівень володіння мовою B1 передбачає:

Мовленнєві вміння

1. Аудіювання

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, доповідей, бесід, які за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти обговорення проблем загальнонаукового та професійно-орієнтованого характеру, метою яких є досягнення порозуміння;
- розуміти повідомлення та інструкції в академічному та професійному середовищі. Розуміти наміри мовця і комунікативні наслідки його висловлювання (напр., намір зробити зауваження);
- визначати позицію і точку зору мовця.

2. Говоріння

а) Діалогічне мовлення

- чітко аргументувати свої позиції відносно актуальних тем в професійному житті (напр.: на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі).
- поводитись адекватно у типових професійних ситуаціях (на конференціях та дискусіях в академічному навчальному середовищі);
- виконувати широку низку мовленнєвих функцій і реагувати на них, гнучко користуючись загальноповживаними фразами.

б) Монологічне мовлення

- виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями, щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування;

- створювати чіткий, детальний монолог, використовуючи широке коло тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;
- користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у лаконічний, логічно об'єднаний дискурс.

3. Читання

- розуміти автентичні тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, популярних і спеціалізованих журналів та джерел з Інтернету;
- розуміти головні ідеї та знаходити необхідну інформацію в неадаптованій технічній літературі за фахом;
- розуміти інструкції по роботі устаткування / обладнання;
- розуміти графіки, діаграми та малюнки;
- вміти передбачати основну інформацію тексту за його заголовком та ілюстративним матеріалом, що супроводжує текст (прогнозуюче читання);
- практикувати ознайомлювальне читання неадаптованих технічних текстів для отримання інформації;
- накопичувати інформацію з різних джерел для подальшого використання;
- застосовувати навчальне читання з метою поповнення термінологічного тезаурусу;
- розуміти автентичну академічну та професійну кореспонденцію (напр., листи, факси, електронні повідомлення тощо) ;
- розуміти інформацію рекламних матеріалів.

4. Писемна діяльність

- написання рефератів на основі автентичної технічної літератури за фахом;

- укладання термінологічних словників за спеціальністю на базі автентичної технічної літератури за фахом;
- складання текстів презентацій, використовуючи автентичні науково-технічні матеріали за фахом, заповнювати бланки для академічних та професійних цілей з високим рівнем граматичної коректності.

Уміння вчитися

1. Пошук інформації

- запитувати з метою пошуку інформації;
- знаходити конкретну інформацію, пов'язану з процесом або предметом навчання, користуючись для цього бібліотечним каталогом, довідниками, словниками та Інтернетом;
- запитувати з метою отримати суттєво важливу інформацію, пов'язану з навчанням або спеціальністю;
- прогнозувати інформацію, користуючись для цього "ключами", напр., заголовками, підзаголовками, ім'ям автора та ін.

2. Академічне мовлення

- виступати з презентаціями чи доповідями з питань, пов'язаних з навчанням;
- враховувати аудиторію і мету висловлювання;
- викласти план-схему висловлювання та логічно структурувати ідеї;
- користуватись відповідними правилами презентації, мовою жестів і т.ін;
- коментувати таблиці, графіки і схеми;
- враховувати різні точки зору, виділяти основну ідею, розширювати та розвивати її;

3. Академічна писемна діяльність

- стисло викладати зміст тексту

Організація та самоусвідомлення

- ефективно користуватися навчальними ресурсами (напр., словниками, довідниками, Інтернетом);

5. Оцінювання

- розуміти вимоги щодо оцінювання, у тому числі поточного;
- розуміти критерії виставлення балів на екзаменах, тестах, заліках та при виконанні окремих завдань;
- ефективно використовувати час на екзаменах і тестах, заліках.

1.3. Основними завданнями вивчення дисципліни “ Іноземна мова за професійним спрямуванням” є:

- створення умов для врахування й розвитку навчально–пізнавальних і професійних інтересів в процесі підготовки;
- виховання у здобувачів освіти любові до праці, забезпечення умов для їх життєвого і професійного визначення;
- формування комунікативної, соціальної, інформативної, технологічної компетентності на професійному рівні;

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 90 години 3 кредита ECTS.

2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

Модуль 1 Вступний курс професійної англійської мови. Основи ділового спілкування.

Змістовий модуль 1 Освіта в Україні та за кордоном. Вища освіта
Здобувачі освіти повинні знати лексику і граматику для усного мовлення та письмового викладу інформації.

Змістовий модуль 2 Письмове спілкування. Складання ділових паперів
Здобувачі освіти повинні володіти лексико-граматичними засобами
релевантного відтворення комунікативних намірів на письмі, розумітися на
мовних особливостях ділового листування: лексиці, граматиці, синтаксисі,
діловому етикеті, культурологічному аспекті; володіти правилами та методикою
складання та заповнення анкет.

Змістовий модуль 3 Усне ділове мовлення

Здобувачі освіти повинні знати активну термінологію ділових контактів, ділових
зустрічей, нарад. Володіти мовленнєвим етикетом спілкування : мовні моделі
звертання, ввічливості, вибачення, погодження, тощо; граматичні форми і
конструкції, що означають суб`єкт дії , дію, об`єкт дії, характеристику дії,
бажаність, умовні дії та логіко – смислові зв`язки.

Модуль 2 Технічний переклад

Змістовий модуль 4 Основи технічного перекладу

*Методи анотування та реферування іншомовних джерел інформації у
професійній галузі.* Здобувачі освіти повинні володіти навичкам анотування
текстів , вмінням реферування текстів іншомовних джерел.

Ознайомче читання. Здобувачі освіти повинні володіти навичками , які
необхідні в ситуаціях цільового пошуку потрібної інформації. Отримані
результати дозволять визначити рівень власної ерудиції в спеціальних текстах
іноземною мовою з визначеною швидкістю без словника.

Пошукове читання. Здобувачі освіти повинні володіти навичками пошукового
читання текстів іноземною мовою з визначеною швидкістю без словника,
розумітися на аббревіатурах іншомовних фахових термінів в галузі автоматки.

Вивчаюче читання. Здобувачі освіти повинні володіти навичками вивчаючого
читання текстів іноземною мовою з визначеною швидкістю без словника,
розумітися на лексико-граматичних особливостях оглядів наукової літератури,

набути знання з лінгвістичної методики аналітичного опрацювання іншомовних джерел.

3. Рекомендована література

Базова

1. Освіта в Україні та за кордоном. Навчальний посібник
2. Богацький І.С., Дюканова Н. Бізнес-курс англійської мови. – К., 2005.
3. О.С. Пасічник. Англійська мова для ділового спілкування. – К., Видавничий дім «Сам», 2017
4. Основи технічного перекладу. Плани занять
5. Навчальний посібник «Зварювання» для студентів III курсу

Словники. Довідники

1. Зайковські С.А. Адамовська А.М. Англійська мова. Довідник.- Навчальна книга «Богдан», 1999.
2. Верба Л.Г. «Граматика сучасної англійської мови». Довідник; Київ, «Логос», 2002р.-352с.

Інформаційні ресурси

Словники

1. http://www.cybermova.com/online/index_ua.htm(Українські словники для перекладу он-лайн / Англійсько-український словник);
2. <http://dictionary.reference.com>(Словники англійською мовою / тлумачний, орфоепічний);
3. <http://dictionary.cambridge.org/>(тлумачний та орфоепічні словники).

Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського:

<http://www.nbuv.gov.ua/>

Британська Рада в Україні:

<http://www.britishcouncil.org/ukraine>

Ресурсний центр для викладачів англійської мови (Києво-Могилянська Академія):

http://kiev.usembassy.gov/relo_etrc_ukr.html

Міністерство освіти і науки України:

<http://www.mon.gov.ua/>

4. Методи і форми контролю успішності навчання

Контроль може бути двох типів, поточним та підсумковим, кожний з яких має свої цілі.

Поточний контроль / тестування має на меті:

- допомогти здобувачам освіти відчувати свій прогрес у навчанні;
- забезпечити зворотній зв'язок для викладачів щодо ефективності їхньої системи викладання, доцільності використання того чи іншого матеріалу та допомогти викладачам скоригувати план роботи в разі потреби.

Підсумковий контроль / тестування має на меті:

- створення здобувачам освіти повної та чіткої картини про успішність у вивченні іноземної мови;
- забезпечити інформацію для викладача, який відповідатиме за наступний етап навчання.

До методів контролю успішності навчання відносяться: усний контроль, письмовий, тестовий, графічний, програмований контроль, практична перевірка, а також методи самоконтролю і самооцінки.

Форма підсумкового контролю успішності навчання

Поточний	Усне та письмове опитування
Підсумковий	V семестр – залік VI семестр - екзамен

5. Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти з іноземної мови

Моніторинг і оцінювання результативності навчання належать до найважливіших аспектів навчального процесу і значною мірою визначають його якість.

Критерії оцінювання навчальних досягнень реалізуються в нормах оцінок, які встановлюють чітке співвідношення між вимогами до знань, умінь і навичок, які оцінюються, та показником оцінки в балах.

Основними видами оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти є поточне й підсумкове (тематичне, семестрове, річне/залік) та екзамен.

Об'єктом поточного оцінювання рівня навчальних досягнень здобувачів освіти є знання, вміння та навички, самостійність суджень, досвід творчої діяльності та емоційно-ціннісне ставлення до дійсності та мистецтва.

Формами поточного оцінювання є індивідуальне, групове та фронтальне опитування, виконання різних видів письмових робіт.

Тематична атестація у процесі вивчення іноземної мови проводиться за

певними розділами (модулями) курсу. Тематичне оцінювання/атестація є обов'язковим. Тематичному оцінюванню навчальних досягнень підлягають основні результати вивчення певного розділу навчального матеріалу. Тематичне оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти забезпечує:

- усунення безсистемності в оцінюванні;
- підвищення об'єктивності оцінки знань, навичок і вмінь;
- індивідуальний та диференційований підхід до організації навчання;
- систематизацію й узагальнення вивчення навчального матеріалу.

Тематичне оцінювання визначає рівень навчальних досягнень з певної теми. Тематичну оцінку виставляють на підставі поточних оцінок з урахуванням контрольних робіт, не відводячи на це окремого заняття. Тематичний бал не підлягає коригуванню (повторне тематичне оцінювання не проводиться і оцінка за повторне тематичне оцінювання не виставляється).

Якщо здобувач освіти був відсутній на заняттях протягом вивчення теми, не виконував(ла) вимоги навчальної програми, у колонку з надписом "Тематична" виставляється **н/а** (не атестований(а)).

Якщо здобувач освіти з поважної причини був відсутній на заняттях більше половини навчального часу в семестрі і має лише 1 тематичну оцінку або не має тематичних оцінок взагалі, такий здобувач освіти не може бути атестований за семестр, навпроти прізвища такого здобувача освіти в колонці *I семестр/Залік* має стояти запис – **н/а** (не атестований(а)), а семестрова оцінка може підлягати коригуванню.

Підсумкове оцінювання проводиться наприкінці семестру та навчального року за чотирима видами мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання, письмо).

Підсумкова оцінка за семестр визначається результатами тематичного оцінювання і має бути наближена до середнього арифметичного від суми балів тематичного оцінювання знань.

Критерії оцінювання результатів навчальної діяльності здобувачів освіти на заняттях з іноземної мови відповідають загальнодержавним, затвердженим Міністерством освіти і науки України.

Загальні критерії оцінювання знань здобувачів освіти

За 4-бальною шкалою	Критерії оцінювання	Рівень компетентності	Оцінка за національною шкалою	
			залік	екзамен
5 (відмінно)	Здобувач освіти виявляє особливі творчі здібності, вміє самостійно здобувати знання, без допомоги викладача знаходить та опрацьовує необхідну інформацію, вміє використовувати здобуті знання і вміння для прийняття рішень у нестандартних ситуаціях, переконливо аргументувати відповіді, самостійно розкриває власні думки	Високий (творчий)	зараховано	відмінно
4 (добре)	Здобувач освіти вміє зіставляти, узагальнювати, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; в цілому самостійно застосовувати її на практиці; контролювати власну діяльність; виправляти помилки, серед яких є суттєві, добирати аргументи для підтвердження думок	Достатній (конструктивно-варіативний)	зараховано	добре
3 (задовільно)	Здобувач освіти володіє матеріалом на рівні вищому за початковий, значну частину його відтворює на репродуктивному рівні, може аналізувати навчальний матеріал, виправляти помилки, серед яких є значна кількість суттєвих.	Середній (репродуктивний)	зараховано	задовільно
2 (незадовільно)	Здобувач освіти володіє матеріалом на рівні елементарного розпізнання і відтворення окремих фактів, елементів.	Низький (рецептивно-продуктивний)	не зараховано	незадовільно

Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти за чотирма видами мовленнєвої діяльності

Рівні навчальних досягнень /Бали	Вид діяльності/критерії оцінювання
Аудіювання	
Відмінно «5»	Здобувач освіти розуміє тривале мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися. Уміє знаходити в інформаційних текстах з незнайомим матеріалом необхідну інформацію, подану у вигляді оціночних суджень, опису, аргументації.
Добре «4»	Здобувач освіти розуміє основний зміст мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися, а також сприймає основний зміст повідомлень і фактичну інформацію, подану в повідомленні.
Задовільно «3»	Здобувач освіти розуміє основний зміст поданих у нормальному темпі невеликих за обсягом текстів, побудованих на вивченому мовному матеріалі, які містять певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися.
Незадовільно «2»	Здобувач освіти розпізнає на слух найбільш поширені словосполучення в мовленні, яке звучить в уповільненому темпі.
Читання	
Відмінно «5»	Здобувач освіти уміє читати тексти, аналізує їх і робить власні висновки, розуміє логічні зв'язки в рамках тексту та між його окремими частинами
Добре «4»	Здобувач освіти вміє читати з повним розумінням тексти, використовуючи словник, знаходити потрібну інформацію, аналізувати її та робити відповідні висновки
Задовільно «3»	Здобувач освіти вміє читати вголос і про себе з розумінням основного змісту тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися. Уміє частково знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал
Незадовільно «2»	Здобувач освіти вміє розпізнавати та читати окремі прості непоширені речення на основі матеріалу, що вивчався

Рівні навчальних досягнень	Вид діяльності/критерії оцінювання
Бали	
Говоріння	
Відмінно «5»	Здобувач освіти уміє логічно й у заданому обсязі побудувати монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, використовуючи граматичні структури й лексичні одиниці у відповідності до комунікативного завдання, не допускаючи при цьому фонематичних помилок
Добре «4»	Здобувач освіти уміє логічно висловитись у межах вивчених тем відповідно до навчальної ситуації, а також у зв'язку зі змістом прочитаного, почутого або побаченого, висловлюючи власне ставлення до предмета мовлення; уміє підтримувати бесіду, вживаючи короткі репліки. Здобувач освіти в основному вміє, у відповідності з комунікативним завданням, використовувати лексичні одиниці та граматичні структури, не допускає фонематичних помилок.

Задовільно «3»	Здобувач освіти уміє в основному логічно побудувати невеличке монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, допускаючи незначні помилки при використанні лексичних одиниць. Усі звуки в потоці мовлення вимовляються правильно.
Незадовільно «2»	Здобувач освіти знає найбільш поширені вивчені словосполучення, проте не завжди адекватно використовує їх у мовленні, допускає фонематичні помилки

Письмо

Рівень навчальних досягнень Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень	Грамотність	
		Припустима кількість орфографічних помилок	Припустима кількість лексичних, граматичних і стилістичних помилок
Відмінно «5»	Здобувач освіти уміє написати повідомлення, правильно використовуючи лексичні одиниці в рамках тем, пов'язаних з повсякденним життям. Даються при наявності несуттєвих орфографічних, які не порушують акту комунікації (британський або американський варіанти орфографії, орфографічні помилки в географічних назвах тощо).	1-2	
Добре «4»	Здобувач освіти уміє написати повідомлення на запропоновану тему, заповнити анкету, допускаючи ряд орфографічних помилок, які не ускладнюють розуміння інформації, у роботі вжито ідіоматичні звороти, з'єднувальні кліше, різноманітні структури, моделі тощо.	3	3
Задовільно «3»	Здобувач освіти уміє написати коротке повідомлення/лист за зразком у відповідності до поставленого комунікативного завдання, при цьому вжито недостатню кількість з'єднувальних кліше та посередня різноманітність ужитих структур, моделей тощо.	4-5	4
Незадовільно «2»	Здобувач освіти уміє писати прості непоширені речення відповідно до комунікативної задачі проте зміст повідомлення недостатній за обсягом для розкриття теми та інформативно насичений.	7	9